

# Harper's BAZAAR EN ESPAÑOL ART

PAOLA ROTZINGER

**Directora de Contenidos Lujo**

ADMA KAWAGE LÓPEZ

**Directora Editorial**

GEOVANA IBARRA

**Editora Invitada - Arte**

MARIO BALLESTEROS

**Editor Invitado - Diseño y Arquitectura**

ARMANDO ROSAS

**Director de Arte**

PEDRO AGUILAR RICALDE

**Subdirector**

## EDITORIAL

ANA PAULA FRANCK **Asistente Editorial**

MILAGROS BELGRANO RAWSON **Coordinadora Editorial**

## ARTE

ALEXIS LÓPEZ ORNELAS **Diseñadora Senior**

SERGIO VERDEJO TREJO **Diseñador Senior Vice**

DENNISE MEZA LECUONA **Diseñadora**

## COLABORADORES

JUAN ALFARO, MAGALI ARRIOLA, PAULINA ASCENCIO, RAMIRO ÁVILA, IWAN BAAN, MARÍA FERNANDA CAMARENA, AIDA CANTÚ, RODRIGO CHAPA, PATRICK CHARPENEL, PEDRO CEÑAL MURGA, BÁRBARA CUADRIELLO, AMANDA DE LA GARZA, DIEGO DEL VALLE, VANESSA DEVILBISS, DOROTHÉE DUPUIS, KERSTIN ERDMANN, ALEXA FIRMENICH, RAFAEL GAMO, JOSÉ GARCÍA DOBARGANES, DANIEL GARZA USABIAGA, ANDRÉS GONZÁLEZ VIDALES, NICOLÁS GUERRERO, TERESE CARLA HASELBARTH LÓPEZ, ANA HOP, VALENTINA JAGER, CATALINA LOZANO, ALE MARTÍNEZ Y ALEX SERRATOS, YAMELI MERA, ABASEH MIRVALI, HUMBERTO MORO, DIEGO OLGUÍN, EDGAR ORLAINETA, RODRIGO ORTÍZ MONASTERIO, LORENA PEÑA BRITO, SANDRA PÉREZ NIETO, MARINA REYES FRANCO, ALBERTO RÍOS DE LA ROSA, PIA RIVEROLA, ITALA SCHMELZ, MARÍA ELENA SERRANO, MOISÉS SILVA, VÍCTOR TRANI NOGUERA, ANISSA TOUATI.

## HEARST MAGAZINES INTERNATIONAL

SIMON HORNE  
Senior Vice President/CFO and General Manager

JOANNA COLES  
Chief Content Officer

JEANNETTE CHANG  
Senior Vice President/  
International Publishing Director

KIM ST. CLAIR BODDEN  
Senior Vice President/Editorial Director

KRISTEN INGERSOLL  
Fashion and Entertainment Director

ELEONORE MARCHAND  
Executive Editor

BRUNI PADILLA  
International Editions Editor

## DIRECTORES INTERNACIONALES

KERSTIN SCHNEIDER Harper's Bazaar Alemania, LOUISE NICHOL Harper's Bazaar Arabia, ANA TORREJÓN Harper's Bazaar Argentina, KELLIE HUSH Harper's Bazaar Australia, MILENA ALEKSIEVA Harper's Bazaar Bulgaria, CAMILA GARCIA Harper's Bazaar Brasil, ANDRÉE BURGAT Harper's Bazaar Chile, SIMONA SHA Harper's Bazaar China, HYESOO PARK Harper's Bazaar Corea, EUGENIA DE LA TORRIENTE Harper's Bazaar España, GLENDA BAILEY Harper's Bazaar Estados Unidos, EVA NISIOTI Harper's Bazaar Grecia, CÉCILE NARINX Harper's Bazaar Holanda, XAVEN MAK Harper's Bazaar Hong Kong, NONITA KALRA Harper's Bazaar India, RIA LIRUNGAN Harper's Bazaar Indonesia, JUSTINE PICARDIE Harper's Bazaar Inglaterra, KAORI TSUKAMOTO Harper's Bazaar Japón, KARINA UTEGENOVA Harper's Bazaar Kazajistán, NATASHA KRAAL Harper's Bazaar Malasia, JOANNA GORA Harper's Bazaar Polonia, BARBARA NESVADBOVA Harper's Bazaar República Checa, ANDREI IOVU Harper's Bazaar Rumania, DARIA VELEDEEVA Harper's Bazaar Rusia, PETAR JANOSEVIC Harper's Bazaar Serbia, LAUREN CLARKE JENSEN Harper's Bazaar Singapur, ELAINE LIAO Harper's Bazaar Taiwán, DUANG POSHYANODA Harper's Bazaar Tailandia, GULEN YELMEN Harper's Bazaar Turkey, ANNA ZEMSKOVA Harper's Bazaar Ucrania, TRAN NGUYEN THIEN HUONG Harper's Bazaar Vietnam.

## CIRCULACIÓN

CÉSAR JACQUES  
Coordinador de Circulación

## PRODUCCIÓN

MARÍA REFUGIO MICHEL  
Directora de Producción

## RELACIONES PÚBLICAS

ANA SOFÍA PSIHAS  
Gerente de Relaciones Públicas

## MARKETING

DIANA BONARDEL  
Directora General de Agencia

## FINANZAS

OZIEL FONTECHA FLORES  
Director de Administración y Finanzas

## VENTAS

MARIELOS RODRÍGUEZ  
Directora General de Ventas

MARÍA PARETS  
Directora de Ventas Internacional

PALOMA RUIZ  
Directora de Ventas Latinoamérica

BIBIANA RODRÍGUEZ Y ERICKA  
BAQUEDANO

Coordinadoras de Ventas Lujo

## TELEvisa PUBLISHING INTERNATIONAL

PORFIRIO SÁNCHEZ GALINDO  
**Director General**

MAURICIO ARNAL  
**Director General de Administración y Finanzas**

© HARPER'S BAZAAR. Marca Registrada. Fecha de publicación: noviembre 2016. Edición especial de la revista mensual editada y publicada por **EDITORIAL TELEvisa, S.A. DE C.V.**, Av. Vasco de Quiroga N° 2000, Edificio E, Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón C.P. 01210, México, D.F., tel. 52-61-26-00, por contrato celebrado con **HEARST COMMUNICATIONS, INC.**, New York, USA. Editor responsable: Porfirio Sánchez Galindo. Número de Certificado de Reserva de derechos al uso exclusivo del Título HARPER'S BAZAAR: 04-2001-01241411900-102 de fecha 29 de enero de 2016, ante el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Certificado de Licitud de Título N° 1358, de fecha 26 de noviembre de 2004; Certificado de Licitud de Contenido N° 764, de fecha 26 de noviembre de 2004, ambos con expediente N° 1/432"80"/1716, ante la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas. Distribuidor exclusivo en México: Distribuidora Intermex S.A. de C.V., Lucio Blanco N° 435, Azcapotzalco, C.P. 02400, México D.F. Tel. 52-30-95-00. Impresa en: Reproducciones Fotomecánicas S.A. de C.V. Durazno No.1 Esquina Ejido Col. Las Peritas, Tepepan, Xochimilco, México, D.F., C.P. 16010. **EDITORIAL TELEvisa S.A. DE C.V.** investiga sobre la seriedad de sus anunciantes, pero no se responsabiliza con las ofertas relacionadas por los mismos. **ATENCIÓN A CLIENTES:** A toda la República Mexicana tel. 01 800 REVISTA (7384782). Exportado por Editorial Televisa, S.A. de C.V. Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura del editor de la publicación. Queda estrictamente prohibida la reproducción total o parcial del contenido e imágenes de la publicación sin previa autorización de Editorial Televisa, S.A. de C.V.

\***HARPER'S BAZAAR.** The Trademark and Tradename **HARPER'S BAZAAR** is owned by HEARST COMMUNICATIONS, INC. Published by permission of HEARST COMMUNICATIONS, INC., New York, N.Y., U.S.A. Reproduction in whole or in part without the consent of the copyright proprietor is prohibited.

**IMPRESA EN MEXICO - PRINTED IN MEXICO.**  
**TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.**  
**ALL RIGHTS RESERVED.**  
© Copyright 2016.

ISSN 1665 - 5966

contactobazaar@editorial.televisa.com.mx



[www.tuscripcion.com](http://www.tuscripcion.com)  
TODA LA REPÚBLICA MEXICANA: 01800 849 9970



[www.harpersbazaar.mx](http://www.harpersbazaar.mx)  
[www.twitter.com/HarpersBazaar](https://www.twitter.com/HarpersBazaar)

Televisa  
**LUXURY MEDIA**

# Harper's BAZAAR

EN ESPAÑOL

## ART

### CONTENIDO



#### EN CADA NÚMERO

- Cartas editoriales* **6**    **78** *Una bienal arte-céntrica*  
*Colaboradores* **18**    **82** *Monumento y movimiento*  
**84** *Del ático al museo, pasando por la pantalla chica*

#### EN PORTADA

- Un encuentro afortunado* **20**    **96** *El feminismo artístico como deporte de combate*  
*Un artista sin límites* **24**    **100** *Agentes indocumentados*  
*El diseñador alquimista* **28**    **102** *Contra las formas perfectas*  
*Un elefante se desdobra* **32**    **104** *De lo individual a lo social*  
**108** *Los futuros posibles*

#### ARTE

- Un renovado MoMA para San Francisco* **38**    **112** *La obra como experiencia*  
*Lo "tiempo" que somos* **42**    **114** *En defensa del arte*  
*Oriente al Norte* **44**    **116** *Conciencia tropical*  
*Preguntas ignoradas* **48**    **120** *Memoria especulativa*  
*Tensiones modernas* **50**    **124** *Arte y escritura*

#### DISEÑO

- Estudio Herrera: el (nuevo) arte de hacer libros* **54**    **140** *Diseño propio. Diseño público*  
*Utopía perdida* **56**    **144** *Viaje a los confines de un péndulo*  
*Pagano, oscuro: el Gabinete Homo Extraterrestre* **60**    **146** *Del futuro posible al futuro incierto*  
*Oro y fantasía* **62**    **148** *Vanguardia siempre vigente*  
*Escultura expandida* **64**    **152** *El dueño del tiempo*  
*Contra el polvo y el olvido* **68**    **156** *La hora de la mujer*  
*Un simple acto de la naturaleza* **70**    **158** *Tezontle*  
*Et In Arcadia Ego* **74**

### EN PORTADA

JOSÉ DÁVILA: UNTITLED (FEMME D'ALGER) XI (2016); FOTOGRAFÍA DE JASON WYCHE. CANDIDA HÖFER: EDIFICIO BASURTO (2015); FOTOGRAFÍA DE CANDIDA HÖFER.  
FERNANDO LAPOSSE: PROYECTO TOTOMOXTLÉ; FOTOGRAFÍA DE CARLA HASELBARTH. EDUARDO SARABIA: SERPIENTE EMPLUMADA Y OTROS FESTEJOS (2016); FOTOGRAFÍA DE VÍCTOR TRANI.

Michelle Gratacós y Pablo Santiago, *Full Moon Rocking Chair*, 2015.

# M O N U M E N T O Y M O V I M I E N T O

*La obra de Cynthia Gutiérrez permitió que los transeúntes ucranianos se convirtieran en monumentos temporales, sustitutos de un fantasma, de un emblema colapsado.*

*Por Paulina Ascencio*

**E**l 18 de diciembre de 2013, un grupo de manifestantes derribó la estatua de Vladimir Lenin que, inmóvil y vigilante, era el último monumento dedicado al fundador de la Unión Soviética que se mantenía de pie en Kiev, Ucrania. Con el colapso, la figura se convirtió en centenas de pedazos de piedra roja de Carelia, que la multitud recogió y se llevó como *souvenir*. Éste fue uno más de los eventos ocurridos durante el Euro-maidán, una ola de protestas y manifestaciones que exigían la integración de Ucrania a la Unión Europea y el distanciamiento del gobierno ruso y que eventualmente condujeron a la revolución de 2014 y al derrocamiento del presidente Víktor Yanukóvich.

El ocaso del dominio soviético se hizo evidente en las calles, plazas y espacios públicos con el derrumbe de muchos otros monumentos en toda Ucrania, en un episodio histórico que se conoce como *Leninfall*. Desde entonces, el pedestal que soportaba al líder soviético en la capital ucraniana quedó vacío, expuesto y susceptible.

Tanto el declive de los símbolos e íconos soviéticos, como la polémica suscitada por el proceso para erradicar el comunismo en Ucrania, sentaron las bases para el proyecto *Social Contract*, de la curadora Kateryna Filyuk, que fue acogido por la plataforma para iniciativas culturales Izolyatsia. En 2016, *Social Contract* presentó una exhibición, un programa público y una instalación temporal para abrir un diálogo en torno “al estado y las funciones de objetos conmemorativos en el espacio urbano, utilizando como ejemplo el caso de la estatua de Lenin en Kiev”. Con esta premisa, abrieron una convocatoria para una intervención artística en el sitio, eligiendo *Inhabiting Shadows*, el proyecto de la artista mexicana Cynthia Gutiérrez (Guadalajara, 1978).

Para esta intervención, Gutiérrez instaló un andamiaje de metal a manera de plataforma que elevaba el paso peatonal y lo dirigía hacia el pedestal vacío, permitiendo a los transeúntes posarse durante unos minutos en el lugar que ocupó la figura del líder soviético, para luego descender y continuar su camino. De esta forma, los visitantes podían contemplar las perspectivas de la ciudad que alguna vez fueron exclusivas de la escultura de Lenin. La inmovilidad del

Instalación temporal  
de Cynthia Gutiérrez,  
*Inhabiting Shadows*,  
2016, en Kiev.



monumento fue activada a través de la ocupación temporal de un espacio reservado para la memoria.

A pesar de que la caída de los monumentos no supone una conclusión ni una solución en términos políticos, es un mecanismo para lidiar con el cambio inherente al desarrollo de una revolución. La ocupación momentánea del pedestal implica hacer un recorrido ascendente y dejar atrás convicciones condicionantes que se presentan como anclajes a un pasado consumado. La activación de la pieza puede entenderse como un proceso de duelo por la idea agonizante, y el regreso a tierra firme como una conmemoración a la “nación naciente”.

Sin embargo, las intenciones de la artista con esta instalación van más allá de tomar una postura política sobre una historia que no le pertenece. Es, más bien, un comentario sobre el valor y la trascendencia de emblemas conmemorativos que se suma a una extensa investigación sobre la escultura y el monumento transgrediendo territorios, naciones e ideologías.

El trabajo de Gutiérrez se caracteriza por ser un firme análisis sobre la vulnerabilidad de la memoria, las fisuras de la historia y las construcciones que conforman la identidad nacional, cultural y biográfica. Con una sólida herencia y entrenamiento como escultora, su obra se distingue por los quiebres, tanto literales como metafóricos, que concibe dentro del lenguaje escultórico.

Para la artista, la idea del monumento se relaciona con una marca material que, a pesar de su estabilidad corpórea, se encuentra en constante resignificación. La noción primitiva del monumento como un distintivo fúnebre que reemplazaba al cuerpo en la tierra y que con su dimensión colosal lo extendía hacia el cielo, ha quedado desplazada para convertirse en un trofeo de guerra, un símbolo de poder, conquista y manipulación. Muchos de estos objetos conmemorativos han dejado de ser emblemas de pertenencia e identidad, para convertirse en objetos de devoción fetichista, en patrimonios que evocan lo olvidado, pero que resultan ajenos a un presente que no voltea hacia atrás.

Al igual que los peatones que ocuparon temporalmente el lugar de aquel granito color carmín, para la artista, las connotaciones del monumento están en movimiento, se desplazan y se reencuentran en distintos momentos, espacios y definiciones. ■

DEL ÁTICO AL MUSEO, PASANDO POR LA PANTALLA CHICA

*Una breve especulación acerca de cómo recuperar el derecho a la esperanza.*  
*Por Magali Arriola*

**1984.** Tras sufrir el rutinario acoso de los *bullies* camino a la escuela, Bastian corre a refugiarse a una librería, el último lugar en el que un bravucón pensaría entrar a buscarlo. Después de intercambiar unas palabras con el librero, Bastian toma subrepticamente un libro y se encierra a leerlo en el ático de la escuela. Como algunos recordarán, el libro trata de la inminente desaparición de Fantasia, el reino mágico al que la Nada, una especie de oscuridad apocalíptica, amenaza con devorar, a menos que un niño, forzosamente humano, le otorgue un nuevo nombre a su evanescente emperatriz. A medida que Bastian lee, descubre su propia historia y se va reconociendo en aquel que tiene el poder de hacer que Fantasia vuelva a la normalidad.

*La historia sin fin*, película basada en la novela homónima del escritor alemán Michael Ende, apareció recientemente en Netflix, al lado de películas como *E.T.*, y de una serie como *Stranger Things*, cuyas referencias visuales, cinematográficas y musicales complementan un reparto actoral directamente extraído de los años ochenta. Aquellos que crecimos con los erráticos efectos especiales que le dieron vida a esta historia, hoy, en la edad adulta, nos vemos confrontados a una realidad aún más errática que ha superado por mucho a la ficción. Pensemos simplemente en el trasnochado “carnaval” de día de muertos que amenaza con replicar a la secuencia con la que abre *Spectre*, la infame película de James Bond filmada en la Ciudad de México; o en los siniestros payasos asesinados por las víctimas a las que pretendían atemorizar en uno de nuestros suburbios más desfavorecidos; o en la ola de feminicidios cuyas consecuencias nuestras autoridades se esmeran en desestimar, calificándolos de “simples homicidios”; o en el

infantilismo de un *bully* —otro— en el país vecino, que evidentemente creció sin leer un solo libro y al que le dio por ser presidente... A aquellos que crecimos con los erráticos efectos especiales de *La historia sin fin*, quizás nos sirva reencontrarnos con el niño al que le cuesta ignorar el pragmatismo de su padre, quien le aconseja que deje de soñar porque ya está en edad de asumir sus responsabilidades. Fantasia está desapareciendo, explica el malvado Gmork en la película, porque la gente está perdiendo la esperanza y se está olvidando de sus sueños. Y ante eso no queda... Nada, nada más que cinismo y apatía. Y la gente que no tiene esperanza, prosigue Gmork, es fácil de controlar.

No se trata aquí de enarbolar una postura nostálgica (recuperando la máxima situacionista de la imaginación al poder) o una actitud escapista (refugiándose en un mundo fantástico) sino de conjeturar, desde el ámbito de la cultura, otras maneras de empoderamiento que permitan recuperar el control sobre aquello que nos incumbe. En otras palabras, se trata de imaginar nuevas formas de seguir ejerciendo nuestros derechos políticos y de asumir nuestra responsabilidad social sin tener que correr a escondernos para leer en un ático. Esto quizá pueda explicar por qué en los últimos años hemos visto un resurgimiento de cuentos, relatos y otro tipo de estrategias narrativas que parecen contrarrestar el deterioro del imaginario político y del tejido social. A la manera de las novelas por entrega decimonónicas, cuyo formato obedecía tanto a las posibilidades como a las limitantes de los medios de producción y distribución de la época, en las últimas dos décadas hemos sido testigos de una renovación radical de las posibilidades creativas de la televisión, a partir de la exploración de sus características episódicas y seriales.